



## Scuola Statale Italiana di Madrid

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID

☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it](mailto:amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it)

Prot. n° 1539/CB

Madrid, 25 maggio 2020

**Ai Genitori degli alunni della Scuola  
PRIMARIA**

Oggetto: **CONTRIBUTI SCOLASTICI E RATE DELLA MENSA A.S. 2020/2021.**

Con la presente si comunicano gli importi e le istruzioni per il versamento dei contributi scolastici e delle rate della mensa per l'anno scolastico 2020/2021.

**CONTRIBUTI SCOLASTICI A.S. 2020/2021. Totale 960,00 €**

Come già specificato nella lettera ai genitori del 26/9/2013 (questo è il link dove si può trovare la lettera: <http://www.scuolamadrid.org/perche-il-contributo-scolastico.html>), ogni anno viene chiesto alle famiglie di contribuire al funzionamento della scuola, alla realizzazione del diritto allo studio e alla migliore efficacia del servizio scolastico, mediante il versamento delle quote di seguito riportate:

Iscrizione (*)	<b>260,00 €</b>	<b><u>Da versare tramite bonifico bancario entro il 30/06/2020. Con tale versamento, si intende confermata l'iscrizione. L'importo non è rimborsabile in quanto assicura la riserva del posto.</u></b>
1° contributo scolastico (*)	<b>160,00 €</b>	<b><u>Da versare tramite bonifico bancario entro il 30/06/2020.</u></b>
2° contributo scolastico	<b>260,00 €</b>	<b>Da versare entro il 30/11/2020.</b> (tramite la forma di pagamento prescelta compilando il modello allegato a questa circolare)
3° contributo scolastico	<b>280,00 €</b>	<b>Da versare entro il 31/03/2021.</b> (tramite la forma di pagamento prescelta compilando il modello allegato a questa circolare)

*OPPURE*

Pagamento in un'unica soluzione **920,00 €** **Da versare tramite bonifico bancario entro il 30/06/2020.**  
(importo già scontato)

**(\*) INDIPENDENTEMENTE DALLA FORMA DI PAGAMENTO SCELTA DAI GENITORI, L'ISCRIZIONE ED IL 1° CONTRIBUTO DOVRANNO ESSERE VERSATI TRAMITE BONIFICO BANCARIO ENTRO IL 30/06/2020.**

**RATE DELLA MENSA A.S. 2020/2021. Totale 1.100,00 € (da pagare in 9 rate) (\*\*)**

La prima rata di 220,00 € deve essere pagata nel mese di settembre 2020 (entro il giorno 28).

Le altre 8 rate di 110,00 € ciascuna, devono essere pagate a partire da ottobre 2020 (entro il giorno 28 di ogni mese).  
IL PAGAMENTO POTRÀ ESSERE EFFETTUATO IN UN'UNICA SOLUZIONE.

IL PAGAMENTO DELLE RATE DELLA MENSA 2020/2021, INDIPENDENTEMENTE DALLA MODALITÀ DI VERSAMENTO, NON COMPORTA ALCUNA RIDUZIONE.

LE RATE DELLA MENSA SARANNO VERSATE TRAMITE LA FORMA DI PAGAMENTO SCELTA, COMPILANDO IL MODELLO ALLEGATO A QUESTA CIRCOLARE.

(\*\*) Trattandosi di servizio a pagamento, il mancato versamento delle rate non dà diritto alla erogazione.

**SI COMUNICA, INOLTRE, CHE IN RAGIONE DELL'EVOLUZIONE DELLA PANDEMIA COVID-19, LE MODALITÀ DI ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO MENSA SARANNO COMUNICATE ALL'INIZIO DELL'ANNO SCOLASTICO 2020-2021.**

Nella pagina web della scuola, in allegato a questa circolare, i genitori troveranno un modello per la scelta della modalità di pagamento delle quote dovute. Detto modello dovrà essere inviato, debitamente compilato, all'indirizzo di posta elettronica [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org)

**Nel caso di pagamento attraverso domiciliazione bancaria,** sarà importante verificare la disponibilità nel conto corrente alle scadenze in quanto la scuola provvederà direttamente al prelievo dal conto degli importi dovuti. Qualora la disponibilità nel conto corrente non sia sufficiente, la nostra banca addebiterà l'importo della quota alla scuola con



## Scuola Statale Italiana di Madrid

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID

☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it](mailto:amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it)

le conseguenti spese bancarie. In questo caso la scuola invierà una mail ai genitori chiedendo il pagamento della quota dovuta unitamente alle spese bancarie.

Se la forma prescelta sarà il bonifico bancario o il pagamento allo sportello, bisognerà indicare chiaramente i seguenti dati:

- Nome e cognome dell'alunno
- Causale (es. 1ª rata mensa...)
- Importo corretto

### ESTREMI BANCARI PER IL BONIFICO.

Titolare: Scuola Statale Italiana di Madrid

**BANCO SANTANDER**

**IBAN: ES72 0049 3760 5521 1408 4601**

**Codice Swift/BIC: BSCHEMXXX**

**Tutte le comunicazioni (dati del conto corrente, ricevute di pagamento, richieste di informazioni contabili o altro) dovranno essere inviate all'indirizzo di posta elettronica [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

### RIDUZIONI per le famiglie numerose

1. Con tre figli iscritti nei nostri tre ordini di scuola (primaria, secondaria di 1° grado e secondaria di 2° grado), è prevista la riduzione del 20% dei contributi per ciascun figlio, escluse la quota di iscrizione e le rate della mensa. Le scadenze restano invariate.

Iscrizione	<b>260,00 €</b>	OPPURE	Pagamento in un'unica soluzione	<b>788,00 €</b>
1° contributo scolastico	<b>128,00 €</b>			
2° " "	<b>208,00 €</b>			
3° " "	<b>224,00 €</b>			

2. Con quattro o più figli iscritti nei nostri tre ordini di scuola (primaria, secondaria di 1° grado e secondaria di 2° grado), è prevista la riduzione del 40% dei contributi per ciascun figlio, escluse la quota di iscrizione e le rate della mensa. **Le scadenze restano invariate.**

Iscrizione	<b>260,00 €</b>	OPPURE	Pagamento in un'unica soluzione	<b>656,00 €</b>
1° contributo scolastico	<b>96,00 €</b>			
2° " "	<b>156,00 €</b>			
3° " "	<b>168,00 €</b>			

3. Altre richieste di riduzione dei contributi scolastici saranno indirizzate al Dirigente Scolastico per iscritto e sottoposte successivamente alla valutazione degli organi competenti.

### ALTRE INFORMAZIONI

#### **Richiesta certificati di pagamento dei contributi scolastici per la dichiarazione dei redditi:**

**al momento della presentazione della dichiarazione dei redditi in Spagna non si consegnano documenti, che dovranno essere presentati solo nel caso in cui vengano richiesti dall'Agenzia delle Entrate.**

**Inoltre per giustificare la deduzione spettante per il pagamento dei contributi scolastici, è necessario presentare l'attestazione di versamento in banca, quindi il certificato emesso dalla Scuola non è sufficiente.**

**In ogni caso si chiede che l'eventuale richiesta di certificati di pagamento venga effettuata entro il mese di febbraio 2021.**

#### Libretti delle comunicazioni scuola / famiglia:

Il libretto verrà consegnato gratuitamente agli iscritti alle prime classi. Una volta ultimato, verrà sostituito gratuitamente. In caso di smarrimento del libretto, i genitori potranno richiederne uno nuovo in Segreteria (4° piano) dietro pagamento di un contributo di 4,00 euro.

Il Dirigente Scolastico

Prof.ssa Paola Gasco





## Scuola Statale Italiana di Madrid

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID

☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it](mailto:amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it)

Prot. nº 1539/CB

Madrid, 25 de mayo de 2020

**A los Padres de los alumnos de la Escuela PRIMARIA**

Asunto: CUOTAS DE ASISTENCIA Y CUOTAS DE COMEDOR CURSO ACADÉMICO 2020/2021.

Con el presente escrito se comunican los importes de la matrícula, cuotas de asistencia y cuotas de comedor, y las instrucciones para el pago de las mismas, para el curso académico 2020/2021.

### CUOTAS DE ASISTENCIA AÑO ACADÉMICO 2020/2021. Importe total 960,00 €

Como queda reflejado en el escrito dirigido a los padres en fecha 26/09/2013 (el link donde se puede ver el escrito es: <http://www.scuolamadrid.org/perche-il-contributo-scolastico.html>), cada año se solicita a las familias que ingresen las cuotas indicadas a continuación, contribuyendo así al buen funcionamiento de la escuela, al cumplimiento del derecho a la educación y a la consecución de un servicio escolar más eficaz:

Matrícula (*)	<b>260,00 €</b>	<b><u>A pagar por transferencia bancaria antes del 30/06/2020.</u></b> <b>Con este pago se entiende formalizada la matrícula.</b> <b>Este importe no se reintegra pues garantiza la reserva del puesto.</b>
1ª cuota de asistencia (*)	<b>160,00 €</b>	<b><u>A pagar por transferencia bancaria antes del 30/06/2020.</u></b>
2ª cuota de asistencia	<b>260,00 €</b>	<b><u>A pagar antes del 30/11/2020.</u></b> (mediante forma de pago elegida cumplimentando el impreso publicado junto a esta comunicación)
3ª cuota de asistencia	<b>280,00 €</b>	<b><u>A pagar antes del 31/03/2021.</u></b> (mediante forma de pago elegida cumplimentando el impreso publicado junto a esta comunicación)
O bien un único pago anual (importe ya descontado)	<b>920,00 €</b>	<b><u>A pagar por transferencia bancaria antes del 30/06/2020.</u></b>

**(\*) INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE PAGO ELEGIDA POR LOS PADRES, LOS IMPORTES DE LA MATRÍCULA Y DE LA 1ª CUOTA DE ASISTENCIA TENDRÁN QUE SER PAGADOS POR TRANSFERENCIA BANCARIA ANTES DEL 30/06/2020.**

COMEDOR AÑO ACADÉMICO 2020/2021. Importe total 1.100,00 € (a pagar en 9 plazos). (\*\*)

La primera cuota de comedor de 220,00 € se pagará en el mes de septiembre de 2020 (antes del día 28 del mes).

Las restantes 8 cuotas de comedor de 110,00 € cada una, se pagarán a partir del mes de octubre de 2020 (antes del día 28 de cada mes).

EL INGRESO DEL IMPORTE DE LAS CUOTAS DE COMEDOR PODRÁ REALIZARSE EN UN ÚNICO PAGO ANUAL, INDEPENDIENTEMENTE DE COMO SE REALICE EL PAGO, NO SE APLICARÁ DESCUENTO ALGUNO.

EL IMPORTE DE LAS CUOTAS DE COMEDOR SERÁ INGRESADO MEDIANTE LA FORMA DE PAGO ELEGIDA CUMPLIMENTANDO EL IMPRESO PUBLICADO JUNTO A ESTA COMUNICACIÓN.

(\*\*) Tratándose de un servicio de pago, en caso de no efectuar el ingreso del importe de las cuotas de comedor, respetando los vencimientos establecidos, no se tendrá derecho a su uso.

**SE COMUNICA QUE, EN ATENCIÓN A LA EVOLUCIÓN DE LA PANDEMIA COVID-19, LOS MÉTODOS DE ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO DE COMEDOR, SERÁN COMUNICADOS AL INICIO DEL CURSO ACADÉMICO 2020-2021.**

En la página web de la escuela, junto a esta comunicación, los padres disponen de un impreso que deberán cumplimentar para elegir la forma de pago de las cuotas debidas. Dicho modelo tendrá que ser enviado, escaneado o en formato Word, a [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org)

**Se recomienda la domiciliación bancaria como forma de pago.** En tal caso, el interesado, deberá comprobar la disponibilidad en la cuenta corriente al vencimiento de las cuotas, pues la escuela realizará directamente el cargo de las cantidades correspondientes.



## Scuola Statale Italiana di Madrid

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID

☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it](mailto:amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it)

En caso de que la disponibilidad en la cuenta corriente no fuera suficiente, el recibo será devuelto, generando con ello comisiones bancarias a cargo de la escuela. Si esto sucede, la escuela enviará un mail a los padres solicitando el pago de la cuota más los gastos ocasionados por la devolución del recibo.

Si la forma de pago elegida es mediante transferencia bancaria o en efectivo, será necesario indicar claramente los siguientes datos:

- Nombre y apellido/s del alumno.
- Concepto (ej. 1ª cuota de comedor...).
- Importe correcto.

### DATOS BANCARIOS PARA LA TRANSFERENCIA.

**Beneficiario: Scuola Statale Italiana di Madrid**

**BANCO SANTANDER**

**IBAN: ES72 0049 3760 5521 1408 4601**

**Codice Swift/BIC: BSCHESMMXXX**

**Todas las comunicaciones (cambios y/o modificaciones de los datos bancarios, comprobantes de pago, solicitudes de información contable u otros) tendrán que ser enviadas a la dirección de correo electrónico [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

#### REDUCCIONES para familias numerosas

**1.** Con tres hijos matriculados (\*), se tendrá derecho a una reducción del 20% a aplicar en cada una de las cuotas y por cada hijo, excluida la cuota de matrícula y las de comedor. **Las fechas de vencimiento no serán modificadas.**

Matrícula	<b>260,00 €</b>	O bien un único pago anual	<b>788,00 €</b>
1ª cuota de asistencia	<b>128,00 €</b>		
2ª " "	<b>208,00 €</b>		
3ª " "	<b>224,00 €</b>		

**2.** Con cuatro o más hijos matriculados (\*), se tendrá derecho a una reducción del 40% a aplicar en cada una de las cuotas y por cada hijo, excluidas la cuota de matrícula y las de comedor. **Las fechas de vencimiento no serán modificadas.**

Matrícula	<b>260,00 €</b>	O bien un único pago anual	<b>656,00 €</b>
1ª cuota de asistencia	<b>96,00 €</b>		
2ª " "	<b>156,00 €</b>		
3ª " "	<b>168,00 €</b>		

**(\*) Se precisa que la matrícula debe ser de alumnos pertenecientes a los tres ciclos de la Scuola Statale Italiana y no de la Scuola Materna.**

**3.** Otras solicitudes de reducción sobre las cuotas de asistencia establecidas, se deberán dirigir por escrito al Director de la Scuola Statale Italiana, quién las someterá a valoración ante los órganos competentes.

#### INFORMACIÓN CORRELATIVA

##### Solicitud de certificado de pagos en concepto de escolaridad:

en el momento de la presentación de la declaración de la renta en España no se aporta ningún documento; únicamente deberá ser entregado si la Agencia Tributaria lo requiere.

Por otro lado, para justificar la aplicación de la deducción a la que se tiene derecho por el pago en concepto de escolaridad, la ley hace referencia a *justificantes acreditativos de pago*, siendo necesario aportar el comprobante bancario. Por consiguiente, con el certificado emitido por la escuela no es suficiente.

**Aun así, en caso de requerir el certificado de pagos, la solicitud deberá realizarse hasta el 28/02/2021.**

##### CUADERNO DE COMUNICACIONES ESCUELA / FAMILIA:

Estos cuadernos serán entregados gratuitamente a los alumnos matriculados en el primer curso académico.

El cuaderno, una vez acabado, será sustituido gratuitamente.

En caso de pérdida o daños, los padres podrán solicitar un cuaderno nuevo en Secretaría (4ª planta) previo pago de 4,00 euros.

Il Dirigente Scolastico  
Prof.ssa Paola Gasco





## Scuola Statale Italiana di Madrid

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID

☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)



✉ [amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it](mailto:amb.madrid.scuolaitaliana@cert.esteri.it)

Prot. n° 1539/CB

Madrid, 25 maggio 2020

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_, in qualità di genitore/esercente la responsabilità genitoriale/affidatario/tutore dell'alunno

El abajo firmante \_\_\_\_\_, padre del alumno

ALUNNO/ALUMNO \_\_\_\_\_

CLASSE/CLASE \_\_\_\_\_

Sceglie la seguente modalità di pagamento dei contributi scolastici e delle rate della mensa per l'anno scolastico 2020-2021.

Elige la siguiente forma de pago de la matrícula, cuotas de asistencia y cuotas de comedor para el curso académico 2020-2021.

- DOMICILIAZIONE BANCARIA (modalità preferibile) CONTRIBUTI SCOLASTICI**  
**/ DOMICILIACIÓN BANCARIA CUOTAS DE ESCOLARIDAD**

Titolare del conto corrente / Titular \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

- DOMICILIAZIONE BANCARIA (modalità preferibile) QUOTE DELLA MENSA**  
**/ DOMICILIACIÓN BANCARIA CUOTAS DE COMEDOR**

Titolare del conto corrente / Titular \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

- BONIFICO BANCARIO / TRANSFERENCIA BANCARIA**

Titolare: SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

**BANCO SANTANDER**

**IBAN: ES72 0049 3760 5521 1408 4601**

**Codice Swift/BIC: BSCHESMMXXX**

- PAGAMENTO A QUALSIASI SPORTELLO DEL BANCO SANTANDER / PAGO EN EFECTIVO EN CUALQUIER OFICINA DEL BANCO SANTANDER**

Titolare: SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

**BANCO SANTANDER**

**IBAN: ES72 0049 3760 5521 1408 4601**

**Codice Swift/BIC: BSCHESMMXXX**

**Questo modello dovrà essere inviato, debitamente compilato e firmato, all'indirizzo di posta elettronica [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

**TUTTE LE COMUNICAZIONI (dati del conto corrente, RICEVUTE DI PAGAMENTO, richieste di informazioni contabili) dovranno essere inviate all'indirizzo di posta elettronica [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

**El presente documento deberá ser enviado debidamente cumplimentado y firmado a la siguiente dirección de correo electrónico: [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

**TODAS LAS COMUNICACIONES (cuenta corriente, COMPROBANTES O JUSTIFICANTES DE PAGO, solicitudes de información contable) deberán ser enviadas a la siguiente dirección de correo electrónico: [contabile@scuolaitalianamadrid.org](mailto:contabile@scuolaitalianamadrid.org) o al fax 91 534 58 36.**

Il Dirigente Scolastico  
Prof.ssa Paola Gasco



DATA / FECHA:

FIRMA: